



## ● KAARNAVENE / Bark Boat

Antti Laitisen Kaarnaveneen esikuva on lasten kaarnalaivoissa. Vartiosaaren kelomännystä pudonnut suuri kaarnamäärä sai Laitisen pohtimaan, saisiko niistä koottua aikuisen mittakaavassa toimivan kaarnalaivan. Hän rakensi aluksensa kevään ja kesän 2010 aikana, ja purjehti elokuun alussa Porkkalanniemeltä Viron rannikolle. Matkaan kului 20 tuntia.

Antti Laitinen's Bark boat draws inspiration from toy boats carved from tree bark by children. On the island of Vartiosaari, where large amounts of bark had fallen off pine trees, Laitinen began to wonder whether it would be possible to build an adult size bark boat. He constructed the boat during Spring and Summer 2010, and finally sailed it in August from the Porkkala peninsula to the coast of Estonia. The journey took 20 hours.

Förebilden för Antti Laitinens Barkbåt är de täljda barkbåtarna från barndomen. En stor hög bark som fallit från tallarna i Vårdö fick Laitinen att fundera om man kunde bygga en riktig barkbåt av den. Han byggde sitt fartyg under våren och sommaren 2010 och i början av augusti seglade han från Porkkala udd till den estniska kusten. Resan tog 20 timmar.

Yhteistyössä / In collaboration:

Wäinö Aaltosen Museo, Porkkalan Meripelastajat, Triin Männik/Tallinn2011

## ● GREEN MATTERS

Mia Mäkelä tutkii vihreän levän mahdollisuuksia riijymateriaalina soveltaen perinteisiä kudontatekniikoita. Projektin taustalla on halu auttaa rehevöitynyttä Itämeren keräämällä levää käyttöön eli levästämmällä. Näyttely kasvihuoneessa johdattaa ahdinparran ja suolilevän maailmaan videokäsikirjan ja leväteosten kautta.

Mia Mäkelä studies green algae and their possible use applying traditional rug-making techniques. Her project aims to help the eutrophicated Baltic Sea by foraging algae and putting them to good use. The exhibition in a greenhouse is an introduction to the world of filamentous green algae. The video manual shows how to work algae step by step.

Mia Mäkelä utforskar hur grönalger med hjälp av traditionella vävtekniker kan användas i tillverkningen av ryor. Projektet har sitt ursprung i viljan att hjälpa det övergödda Östersjön genom insamling av alger. På utställningen, som finns i ett växthus, får besökaren bekanta sig med såväl grönslick som tarmtång och genom en videoguide steg för steg följa med arbetet med alger.

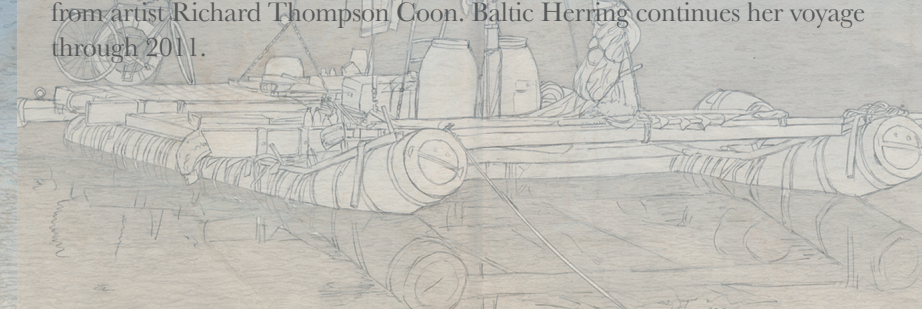
Turun yliopiston Kasvitieteellinen puutarha ja Saaristomeren Tutkimuslaitos, Merikarvian kunta, Kivikangas Oy, Foiltek Oy, Genelec Oy, Ympäristötaiteen Säätiö



## ● PELASTUSALUS SILAKKA / Rescue Boat Baltic Herring

Teemu Takatalon ja Tommi Taipaleen romusta rakentama katamaraani seilasi Saaristomerellä kesällä 2010. Taiteilijat kutsuivat vieraita elämän eri alueilta purjehtimaan, retkeilemään ja keskustelemaan länsimaisen yhteiskunnan vääjäämättömästä perikadosta. Merikontteihin on installoitu paikka missä voi tutustua Silakan meriretkiin sekä taiteilija Richard Thompson Coonin miettiä Suomenlahdelta. Silakka jatkaa kulkuaan 2011.

In 2010 Teemu Takatalo and Tommi Taipale decided they would build a catamaran from waste materials, and they did. By August both artists were moving under sail, exploring the Archipelago Sea - in their *Baltic Herring*. They invited guests from all walks of life to join their adventures and discuss the downfall of western civilization. The experiences and impressions gained at sea are exhibited in sea containers, in company with some Gulf of Finland reflections from artist Richard Thompson Coon. *Baltic Herring* continues her voyage through 2011.



Teemu Takatalos och Tommi Taipales katamaran Strömming är byggd av skrot. Katamaranen seglade på Skärgårdshavet sommaren 2010. Konstnärerna bjöd då in gäster från olika områden för att segla, göra exkursioner och diskutera det västerländska samhällets oundvikliga förfall. Besökaren kan bekanta sig med Strömmings sjöresor och med konstnären Richard Thompson Coons tankar från Finska viken i samband med en installation som ordnas i sjöcontainrar. Strömming fortsätter sin färd 2011.

Forum Marinum, Langh Ship Oy, RautaSoini Oy, Turun Lukko Oy, Tmi Turun Tynnyri ja Säkki, Tampereen Palolaitos, Esko Puusti, Nakolinnan Rauta Oy, Ruissalon Telakka, Koukkujärven jätteenkäsittelylaitos, Hakkenpään lauttasatama, Turun Museokeskus

## ● KOHINAPAVILJONKI / Sonic Seascape Terrace

Marianne Decoster-Taivalkosken ja Hanna Haaslahden teoksessa kuullaan hydrofonien välityksellä luonnon ja ihmisten aiheuttamia vedenalaisia ääniä, jotka sävelletään reaaliaikaiseksi ääniteokseksi. Paviljongeilta avautuvasta maisemasta lähtöisin olevat äänisignaalit kyseenalaistavat sen ulkoisen kauneuden

paljastamalla silmille näkymättömiä prosesseja. Koroisten Kohinapaviljonki saa äänensä Halistenkoskesta ja sen latiestä, Ruissalon paviljonki satamasta ja meriliikenteestä.

In the work by Marianne Decoster-Taivalkoski and Hanna Haaslahti, hydrophones transmit natural and man-made underwater sounds, composed in real time, to be listened to on two waterfront terraces. The evident beauty of river- and seascape is being questioned, while sound signals emitted reveal processes invisible to the eye. In Koroinen the soundscape merges from Halistenkoski and its fish road, in Ruissalo the audience will watch and listen to the harbour and the traffic at sea.

I Marianne Decoster-Taivalkoskis och Hanna Haaslahdis verk förmedlas naturljud och människoljud genom hydrofoner. Av ljuden komponeras ett ljudkonstverk i realtid. Ljudsignalerna från den värld som öppnar sig ifrågasätter den yttre skönheten genom att blottlägga processer vi inte kan se. Sonic Seascape Terrace i Korois får sina ljud från Hallis fors och dess fiskväg medan ljudlandskapet i Ruissala härstammar från hamnen och sjötrafiken.

Co-composer Alejandro Montes de Oca, Centre for music & technology/Sibelius Academy, ProNatMat-hanke/Turun AMK, BalticSeaNow.info -hanke/Turun AMK, Ruissalon Kansanpuiston säätiö, Aurajokisäätiö, Hartela Oy

